

 IQAir

# Atem<sup>®</sup> Car

User Guide

Benutzerhandbuch

Guide de l'utilisateur

Guía del usuario

Manuale d'uso

Käyttöopas

Användarhandbok

Οδηγίες χρήσης

用戶指南

使用者指南

ユーザーガイド

사용자 설명서

Przewodnik użytkownika

Руководство пользователя

उपयोगकर्ता मार्गदर्शिका

دليل المستخدم

Поздравляем вас с покупкой очистителя воздуха IQAir Atem® Car. Внимательно изучите настоящее Руководство пользователя, чтобы ознакомиться со специальными характеристиками и функциями данного продукта IQAir®. Храните этот документ в надежном месте для дальнейшего использования.

### Компоненты продукта

- 1 Очиститель воздуха
- 2 Автомобильное крепление
- 3 Ремень с застежкой
- 4 Фильтр HyperHEPA® Plus
- 5 Глушитель шума
- 6 Автомобильный адаптер питания
- 7 Задняя крышка
- 8 Краткое практическое руководство и руководство пользователя



## Важные предупреждения о соблюдении техники безопасности

### Перед началом работы

Очиститель воздуха IQAir Atem® Car является идеальным средством для наслаждения чистым воздухом в вашем автомобиле. Ваш очиститель воздуха должен использоваться только в сочетании со специальным автомобильным креплением, принадлежностями для питания и/или оборудованием, поставляемыми в упаковке. Неправильное использование может привести к травмам, неправильному функционированию и/или повреждению устройства

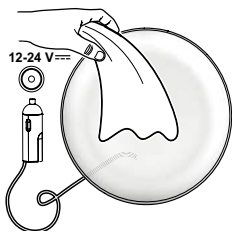


функционированию и/или повреждению устройства

**Внимательно прочитайте эту инструкцию перед использованием продукта и сохраните ее для дальнейшего использования.**

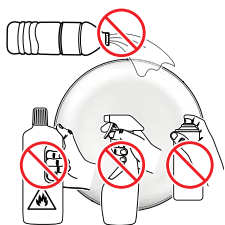
• Как и все электронные устройства, храните данное устройство в месте, недоступном для детей младше 8 лет. Это устройство - не игрушка!

• Этот продукт может использоваться детьми в возрасте 8 лет



и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или логическими способностями или отсутствием опыта и знаний, только если они находятся под присмотром или получили инструктаж со стороны ответственного лица в отношении использования устройства безопасным образом и осознают возможные опасности. Чистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

**Для снижения опасности возгорания, поражения электрическим током или травмы прочитайте эти предупреждения перед использованием этого продукта.**



**эти предупреждения перед использованием этого продукта.**

• Во избежание опасности поражения электрическим током или возгорания подключайте устройство только к подходящим, легко доступным соединениям в цепи питания. Используйте только принадлежности

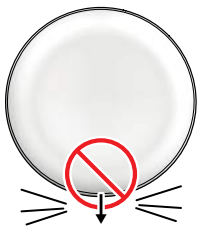
## Важные предупреждения о соблюдении техники безопасности

для питания, предусмотренные для IQAir .

- Используйте принадлежности для питания только внутри транспортного средства и в сухой окружающей среде.
- Не используйте поврежденные адаптер питания, кабели или штекеры. При повреждении они должны утилизироваться и заменяться только оригинальными принадлежностями для питания IQAir Atem.



- Не допускайте пролития любой жидкости или ее контакта с продуктом. Это включает, помимо прочего: воду, моющие средства или легковоспламеняющиеся растворители.

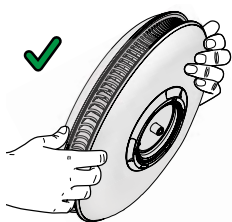


- Для чистки устройства:
  - Отсоедините его от источника питания.
  - Используйте только мягкую, сухую ткань.

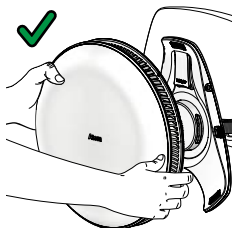
- Для поддержания состояния кабелей и штекеров:

- Держите штекеры сухими и чистыми.
- Удаляйте любую грязь, осевшую на штекерах соединительных кабелей.

**Никогда не погружайте продукт или какие-либо его компоненты в воду и не помещайте под проточную воду.**



- Никогда не закрывайте устройство и не препятствуйте каким-либо иным образом притоку и оттоку воздуха.
- Не вставляйте посторонний предмет или палец в отверстия для воздушного потока.



- В данном продукте используются высокоточные технологии. **Не роняйте устройство**, не нарушайте его целостность и не подвергайте ударам.

- Поднимайте и переносите очиститель воздуха, крепко удерживая его обеими руками.

## **Важные предупреждения о соблюдении техники безопасности**

- Этот продукт предназначен только для использования в пассажирских транспортных средствах.
- Не садитесь и не помещайте предметы на верхнюю часть очистителя воздуха.
- Используйте этот продукт только в сочетании с предназначенным для него адаптером, поставляемым в упаковке оригинального продукта.
- Нежелательно использовать этот продукт в сырых или влажных средах.
- Используйте очиститель воздуха только в сухой среде.
- Ненадлежащее использование может привести к травмам, неправильному функционированию или повреждению.
- Ограничения использования: этот продукт должен использоваться только для улучшения качества воздуха в автомобиле. Он не подходит для использования в токсичных или взрывоопасных средах или для защиты от опасных веществ, переносимых по воздуху.

### **Предупреждение: не используйте очиститель воздуха в автомобиле, если он установлен правильно.**

- Не устанавливайте очиститель воздуха или автомобильное крепление рядом или сверху подушки безопасности. Это может привести к травмам или неправильному функционированию при срабатывании подушки безопасности.
- Не используйте приложение Atem во время вождения. В большинстве стран запрещено пользоваться смартфоном во время вождения.
- Если ваш очиститель воздуха невозможно установить позади вашего сиденья, воспользуйтесь альтернативным способом установки, описанным ниже.
- Не выполняйте установку в месте, где находятся активные подголовники (защита от плечевого удара).
- Убедитесь, что установленный очиститель воздуха не мешает работе подушек безопасности.
- Убедитесь, что кабель установлен надежно и не будет создавать помехи для безопасного вождения или для механических компонентов вашего автомобиля (например, сидений, дверей).



Место размещения декларации о соответствии находится под задней крышкой на очистителе воздуха Atem.

- Всегда размещайте и закрепляйте очиститель воздуха в безопасном и устойчивом месте.
- Периодически закрепляйте и проверяйте ваш очиститель воздуха.
- Держите ваш очиститель воздуха Atem на удалении и не устанавливайте его поверх или рядом со связанными с безопасностью компонентами вашего автомобиля (например, подушками безопасности или механизмами расцепления).

- Крепите очиститель воздуха таким образом, чтобы он не мог травмировать пассажиров в случае столкновения или аварии.
- Убедитесь, что имеется достаточное свободное пространство между установленным на подголовнике очистителем воздуха и пассажиром на сиденье позади него.
- Всегда соблюдайте все правила экономичного вождения в вашей стране и убедитесь, что никто в автомобиле не подвергается опасности от вашей установки.

## Электромагнитная совместимость (ЭМС)

- Термин «электромагнитная совместимость» следует понимать как способность продукта безотказно функционировать в среде, где присутствуют электромагнитное излучение и электростатические разряды, не создавая электромагнитных помех для другого оборудования.
- Электромагнитное излучение может создавать помехи другому оборудованию. Несмотря на то, что продукт соответствует строгим нормам и стандартам, действующим в этом отношении, IQAir не может полностью исключить возможность создания помех для другого оборудования.

## Окружающая среда

Берегите окружающую среду. Не утилизируйте это устройство вместе с бытовыми отходами. Доставьте его в ближайший официальный сервис по утилизации отходов. Фильтры можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.

## Хранение продукта

При неиспользовании храните ваш Atem в чистом сухом месте. Для оптимального хранения используйте оригинальную упаковку.

## Компоненты продукта и сборка

### Компоненты продукта

См. иллюстрацию продукта на внутренней части крышки.

- 1 Очиститель воздуха
- 2 Автомобильное крепление
- 3 Ремень с застежкой
- 4 Фильтр HyperHEPA® Plus
- 5 Глушитель шума
- 6 Автомобильный адаптер питания
- 7 Задняя крышка
- 8 Краткое практическое руководство и руководство пользователя

### Важное примечание!

Не используйте очиститель воздуха, если он установлен в автомобиле неправильно. Если вы не уверены, создает ли установка помехи защитному оборудованию вашего автомобиля, обратитесь к специалисту, знакомому с технологией вашего автомобиля, или рассмотрите альтернативный вариант установки на подушке сиденья автомобиля.



## Сборка

В набор принадлежностей для автомобиля входят автомобильное крепление Atem, комплект ремня с застежкой, автомобильный адаптер питания, краткое практическое руководство и руководство пользователя.

**Устанавливайте устройство только на сиденья, которые имеют две стойки для соединения подголовника с сиденьем. По другим вариантам установки см. раздел «Альтернативное положение установки».**

### Присоединение ремня с застежкой к автомобильному креплению.

**Шаг 1:** Присоединение ремня с застежкой к автомобильному креплению. Расположите автомобильное крепление на ровной поверхности логотипом Atem вверх. Проденьте концы ремня через две петли для ремня справа и слева от логотипа Atem на автомобильном креплении. Проденьте ремень через петли так, чтобы полоса на ремне была направлена вниз. Полностью протяните ремень через петли для ремня так, чтобы застежка находилась в центре между обеими петлями ремня.

### Присоединение автомобильного крепления к стойкам подголовника.

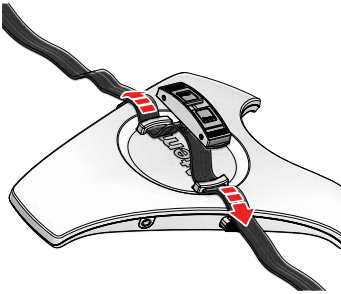
Узел автомобильного крепления для очистителя воздуха Atem Car рассчитан на совместимость со многими автомобильными сиденьями с двумя стойками для подголовника.

**Шаг 2:** Поднимите подголовник для обеспечения достаточного зазора, чтобы застежка легко прошла между подголовником и верхней частью сиденья.

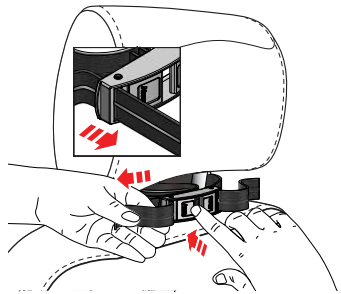
**Шаг 3:** Расположите автомобильное крепление за подголовником сиденья и протяните застежку вперед между стойками.

**Шаг 4:** Обмотайте один конец ремня вокруг стойки подголовника, проденьте ремень через застежку и подтяните ремень, чтобы зафиксировать автомобильное крепление вокруг стойки. Сделайте то же самое с другим концом ремня и второй стойкой.

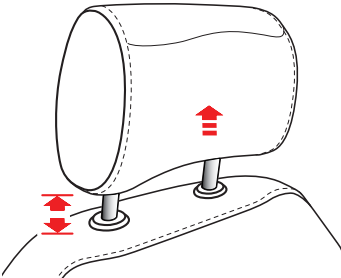
**Шаг 5:** Вытяните оба конца ремня и оттяните от центра застежки для крепкой фиксации автомобильного крепления к сиденью.



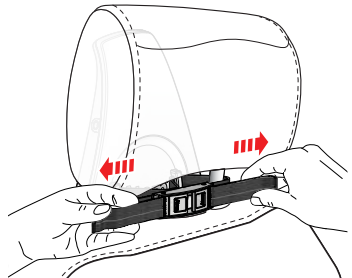
**Шаг 1:** Проденьте концы ремня через две петли для ремня на автомобильном креплении, как показано.



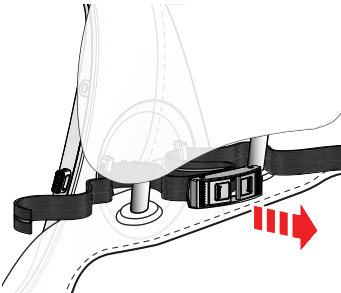
**Шаг 4:** Обмотайте оба конца ремня вокруг стоек подголовника, проденьте ремень через застёжку и подтяните.



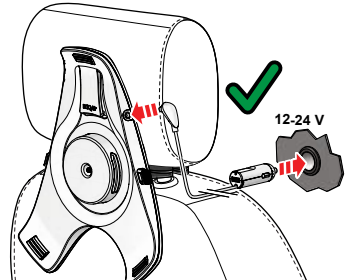
**Шаг 2:** Поднимите подголовник для обеспечения достаточного зазора.



**Шаг 5:** Вытяните оба конца ремня и оттяните для крепкой фиксации автомобильного крепления.



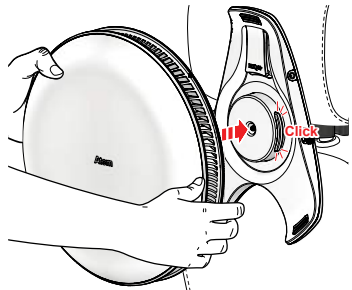
**Шаг 3:** Расположите автомобильное крепление за подголовником сиденья и протащите застёжку вперед между стойками.



**Шаг 6:** Присоедините автомобильный адаптер питания.

### Присоединение автомобильного адаптера питания.

**Шаг 6:** Присоедините автомобильный адаптер питания небольшим угловым штекером к автомобильному креплению и большим штекером к розетке питания автомобиля. Убедитесь, что кабель установлен надежно и не будет создавать помехи для безопасного вождения или для механических компонентов вашего автомобиля (например, сидений, дверей).



**Шаг 7:** Захватите, присоедините и защелкните на месте.



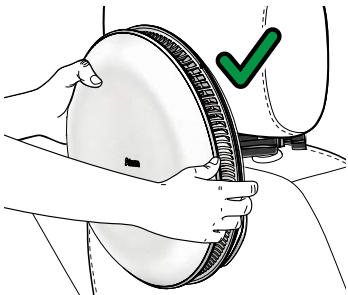
**Внимание:** В автомобилях, которые имеют постоянно запитанные розетки (как правило, в задней части автомобиля), адаптер питания следует отсоединить, если автомобиль паркуется на срок более одной недели, чтобы избежать ненужного саморазряда аккумуляторной батареи автомобиля.

### Присоединение очистителя воздуха к автомобильному креплению.

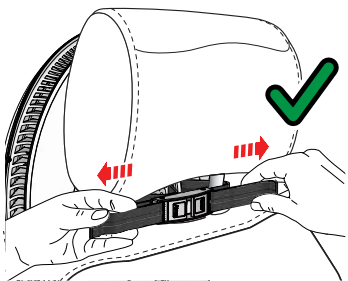
**Шаг 7:** Чтобы присоединить очиститель воздуха, крепко удерживайте и расположите заднюю часть очистителя воздуха по центру автомобильного крепления, вдавите в автомобильное крепление. Очиститель воздуха крепко зафиксируется в автомобильном креплении, и при фиксации на месте вы должны услышать щелчок.

### Обеспечение безопасной установки.

**Шаг 8:** Потяните очиститель воздуха назад, чтобы убедиться, что он полностью зафиксировался в автомобильном креплении.



**Шаг 8:** Потяните, чтобы убедиться в надежности установки



**Шаг 9:** При необходимости снова натяните ремень.

**Шаг 9:** Повторно затяните ремень, чтобы убедиться, что очиститель воздуха надежно прикреплен к стойкам подголовника. Заправьте излишний ремень под автомобильное крепление.

### Альтернативный вариант установки на подушке сиденья

Если конструкция вашего автомобильного сиденья не допускает установку очистителя воздуха на задней части подголовника или имеются технические проблемы или проблемы безопасности, следуйте инструкциям для крепления вашего очистителя воздуха Atem Car на подушке незанятого пассажирского сиденья в вашем автомобиле.

**Шаг 1:** Поместите автомобильное крепление лицевой стороной вверх на сиденье по вашему выбору. Пристегните ремень безопасности и подтяните ремень.

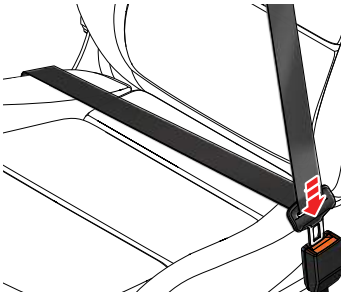
**Шаг 2:** Сдвиньте автомобильное крепление под ремнем и зафиксируйте в зацепе.

**Шаг 3:** Подсоедините кабель питания к автомобильному креплению и к розетке питания автомобиля.

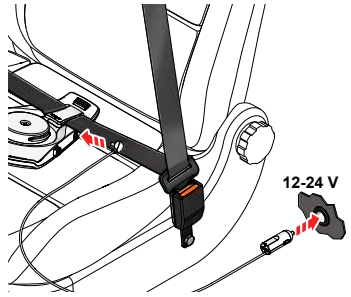
**Шаг 4:** Вставьте очиститель воздуха в автомобильное крепление. Потянув на себя очиститель воздуха, убедитесь, что он защелкнулся и зафиксировался в автомобильном креплении. После установки очистителя воздуха снова подтяните ремень.

Отрегулируйте положение поворотом очистителя воздуха.

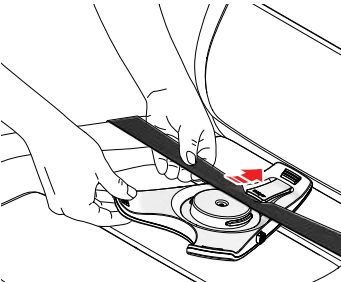
**Предупреждение:** не садитесь и не помещайте предметы на верхнюю часть очистителя воздуха.



**Шаг 1:** Пристегните ремень безопасности и подтяните ремень.



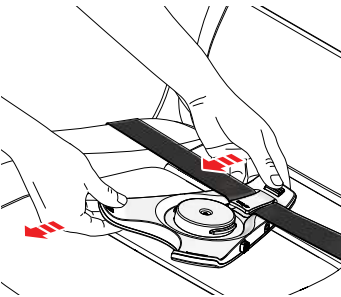
**Шаг 3:** Присоедините автомобильный адаптер питания.



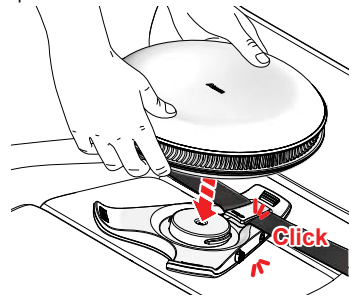
**Шаг 2:** Сдвиньте автомобильное крепление под ремнем в зацеп для ремня.



**Шаг 4:** Выровняйте по центру и поместите очиститель воздуха на автомобильное крепление.



Сдвиньте автомобильное крепление вперед, фиксируя ремень в зацепе для ремня.



Нажмите и зафиксируйте очиститель воздуха. Проверьте и подтяните ремень безопасности.

## **Контрольный перечень мер по технике безопасности для очистителя воздуха Atem Car:**

- Регулярно проверяйте установку, чтобы гарантировать, что все детали крепко прикреплены к автомобильному креплению.
- При необходимости подтяните ремень, чтобы обеспечить надежную установку.
- Поврежденные или сломанные принадлежности (автомобильное крепление, ремень с застёжкой, кабель питания) могут привести к ненадежной работе и травмам. Замените поврежденные или сломанные детали на оригинальные запасные части для принадлежностей IQAir.
- Обеспечьте надежную установку кабеля питания на удалении от механических и подвижных деталей (например, механизмов сидений).

## Первое использование

### Использование интерфейса пользователя очистителя воздуха Atem Car и настройки точки касания.

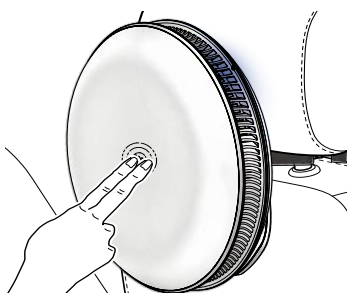
При запуске автомобиля и присоединении очистителя воздуха к розетке питания автомобиля вы услышите звуковой сигнал включения питания Atem.

Для изменения скорости вентилятора двумя пальцами коснитесь центра лицевой стороны. При каждом касании вы будете слышать звуковой сигнал и наблюдать

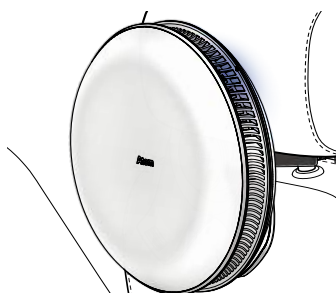
изменение подсветки. Размер подсветки соответствует скорости воздуха.

Поворотом очистителя воздуха отрегулируйте положение отверстия для выпуска воздуха согласно вашему предпочтению.

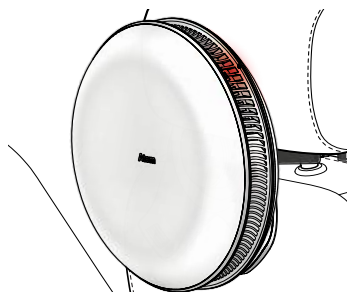
С помощью приложения Atem вы можете отключить точку касания, чтобы предотвратить нежелательное взаимодействие с пассажиром.



Точка касания



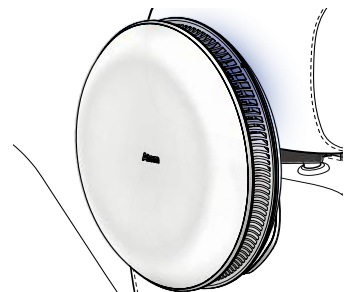
Небольшая синяя подсветка и звуковой сигнал = низкая скорость



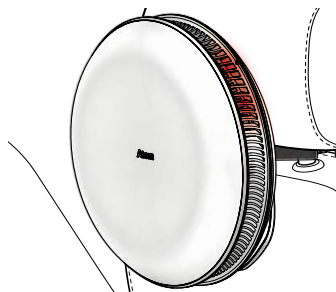
Красная подсветка и звуковой сигнал = режим ожидания



Средняя синяя подсветка и звуковой сигнал = средняя скорость



Полная синяя подсветка и звуковой сигнал = высокая скорость (режим охлаждения)



Двойное мигание красной подсветки с звуковым сигналом = заменить фильтр

## Замена фильтра

Atem будет указывать на необходимость замены фильтра двойным миганием красной подсветки, сопровождаемым звуковым сигналом. Настало время для замены фильтра в Atem.

**Шаг 1:** Снимите очиститель воздуха с автомобильного крепления. Чтобы отделить очиститель воздуха от автомобильного крепления, держите очиститель воздуха обеими руками и нажмите одну или обе кнопки фиксатора на автомобильном креплении, оттяните очиститель воздуха назад для его отделения от автомобильного крепления.

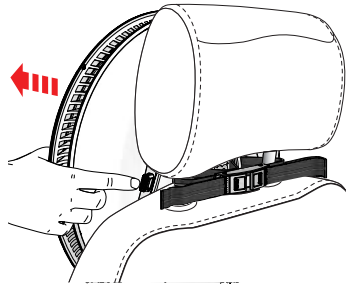
Перед заменой фильтра отсоедините Atem от источника питания!

Снимите очиститель воздуха с автомобильного крепления и поместите его лицевой стороной вниз на нецарапаемую поверхность.

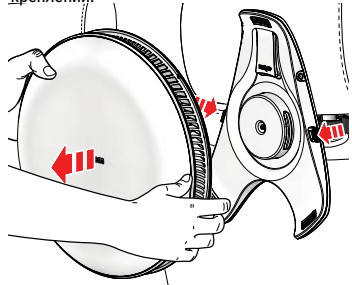
**Шаг 2:** Откройте заднюю крышку. На задней крышке обратите внимание на указатели направления на стопорное кольцо. Крепко захватите стопорное кольцо и поверните его против часовой стрелки до тех пор, пока не освободится задняя крышка. Вы сможете легко снять заднюю крышку.

**Шаг 3:** Снимите старый фильтр, потянув за выступы, и затем утилизируйте его. Замените на новый фильтр IQAir Atem HyperHEPA® Plus и крепко вдавите его на место.

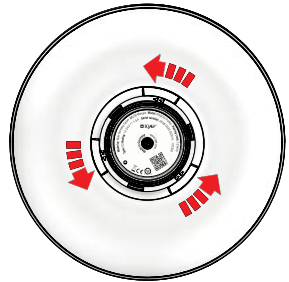
**Шаг 4:** Наденьте заднюю крышку и осторожно поверните ее до тех пор, пока фиксаторы не встанут на место. Крепко захватив, нажмите на стопорное кольцо и поверните его по часовой стрелке до фиксации. Затем следует надежно закрыть заднюю крышку. Теперь вы можете присоединить очиститель воздуха к автомобильному креплению для использования.



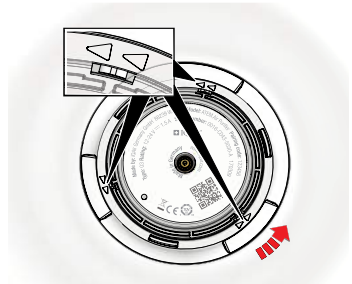
**Шаг 1:** Для снятия нажмите одну или обе кнопки фиксатора на автомобильном креплении.



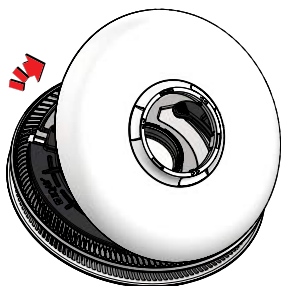
Держите очиститель воздуха обеими руками и нажмите одну или обе кнопки фиксатора на автомобильном креплении.



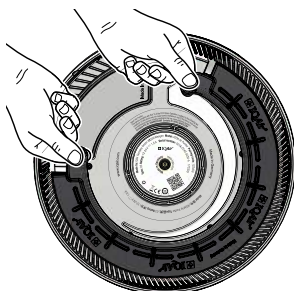
**Шаг 2:** Для разблокировки поверните стопорное кольцо против часовой стрелки.



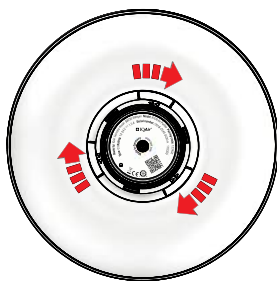
Направление открытия задней крышки для замены фильтра.



Снимите заднюю крышку.



**Шаг 3:** Подъемные выступы для снятия фильтра, замените на новый фильтр.



**Шаг 4:** Поставьте на место заднюю крышку и поверните по часовой стрелке до фиксации.



## Приложение IQAir Atem

Не используйте приложение во время управления автомобилем.

Чтобы получить больше удовольствия от использования и разблокировать дополнительные функции очистителя воздуха IQAir Atem, загрузите и установите приложение IQAir Atem

для Apple или Android. Возможности и преимущества приложения включают:

### Сенсорное управление

Пользовательские настройки скорости вентилятора

Настройки световой и звуковой сигнализации

Уведомления о сроке службы фильтра

С помощью приложения вы можете получить доступ ко всем функциям и пользовательским настройкам, доступным для вашего Atem. Помните, что на вашем смартфоне должен быть предварительно активирован режим Bluetooth®. Для установки следуйте инструкциям по установке в приложении.

### Сопряжение устройств через Bluetooth

Соедините ваш смартфон с Atem, используя приложение IQAir Atem. Atem автоматически находится в режиме обнаружения и появится в разделе Bluetooth приложения.

Нажмите на имя Atem для сопряжения. Введите PIN-код Bluetooth, находящийся на задней части настоящего Руководства пользователя, на задней стороне очистителя воздуха и на этикетке упаковки.

### Сенсорная функция

С помощью приложения вы можете отключить сенсорную функцию, чтобы предотвратить нежелательное взаимодействие с пассажиром.

Чтобы вновь включить сенсорную функцию без использования приложения, держите ваши пальцы на области касания в течение 5 секунд.

## Диагностика неисправностей

Посетите раздел поддержки Atem на веб-сайте.

## Принадлежности и фильтры

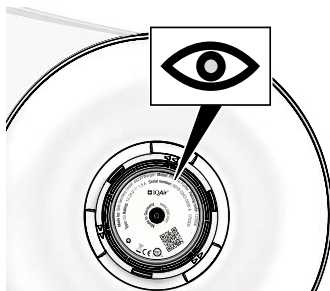
Перечень доступных фильтров и запасных частей для очистителя воздуха Atem можно также найти на веб-сайте по адресу:

[www.iqair.com](http://www.iqair.com)

## Сферы ответственности, информация по гарантии и обслуживанию

### Производитель продукта

Компания IQAir AG, именуемая здесь IQAir, несет ответственность за поставку продукта, включая Руководство пользователя и оригинальные принадлежности, в полностью безопасном состоянии. Производители принадлежностей для продукта, изготовленных не компанией IQAir, несут ответственность за разработку, внедрение и передачу концепций безопасности для своих продуктов, а также несут ответственность за эффективность этих концепций безопасности в сочетании с продуктом IQAir.



Место размещения информации о продукте и технических данных находится на задней стороне.

### Международная ограниченная гарантия и обслуживание

Гарантия IQAir действительна при условии, что продукт будет использоваться в соответствии с его назначением и инструкциями по эксплуатации.

При манипуляциях с автомобильным адаптером питания или использовании принадлежностей для питания, изготовленных не компанией IQAir, гарантия становится недействительной. Данный продукт подпадает под действие условий и положений, изложенных в Международной ограниченной гарантии, которую вы можете загрузить с домашней страницы IQAir по адресу: [www.iqair.com](http://www.iqair.com). Вышеупомянутая гарантия является исключительной и заменяет собой все другие гарантии, условия или положения, явно выраженные или подразумеваемые, фактически или в силу действия закона, подлежащие исполнению согласно закону или на иных основаниях, включая гарантии, условия или положения товарной пригодности, пригодности для определенной цели, удовлетворительного качества и ненарушения прав, все они отклоняются в явной форме.

Для получения подробных инструкций о том, как предъявить претензию по гарантии на дефектное устройство, посетите веб-сайт IQAir, обратитесь к дистрибьютору IQAir или к ближайшему представителю IQAir.

Если вам потребуется информация по продуктам IQAir, или при возникновении проблем с вашим устройством, посетите веб-сайт IQAir по адресу [www.iqair.com](http://www.iqair.com) или обратитесь за дополнительной помощью в розничную торговую фирму, где вы приобрели продукт. ■

## Технические данные

#### Модель:

Очиститель воздуха Atem Car

#### Номинальные параметры питания:

12-24 В --- 1,5 А макс.

#### Адаптер питания:

Модель: Адаптер питания Atem Car 250.60.20.25

Вход: 12-24 В --- 4 А макс.

Выход USB: 5 В --- 2,1 А макс.

Выход пост. тока: 12-24 В --- 2А макс.

#### Габаритные размеры (только очиститель воздуха):

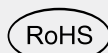
Д x В x Ш 300 x 300 x 85 мм 12 x 12 x 3,4 дюймов

#### Вес (только очиститель воздуха):

1850 г / 4,1 фунта



RU



**Manufacturer:**

**IQAir Germany GmbH**

Karl-Maybach-Straße 18  
88239 Wangen im Allgäu  
Germany

**Distribution:**

**IQAir North America**

IQAir North America, Inc.  
14351 Firestone Blvd.  
La Mirada, CA 90638  
USA

**IQAir International**

Incen AG  
Hauptstrasse 104  
9422 Staad  
Switzerland

**IQAir China**

DRC Liangmaqiao Diplomatic  
Office Building, Suite 1305B  
No.19 Dongfang Dong Road  
Chaoyang District  
100600 Beijing  
Tel.: 400 108 5117

[www.iqair.com](http://www.iqair.com)